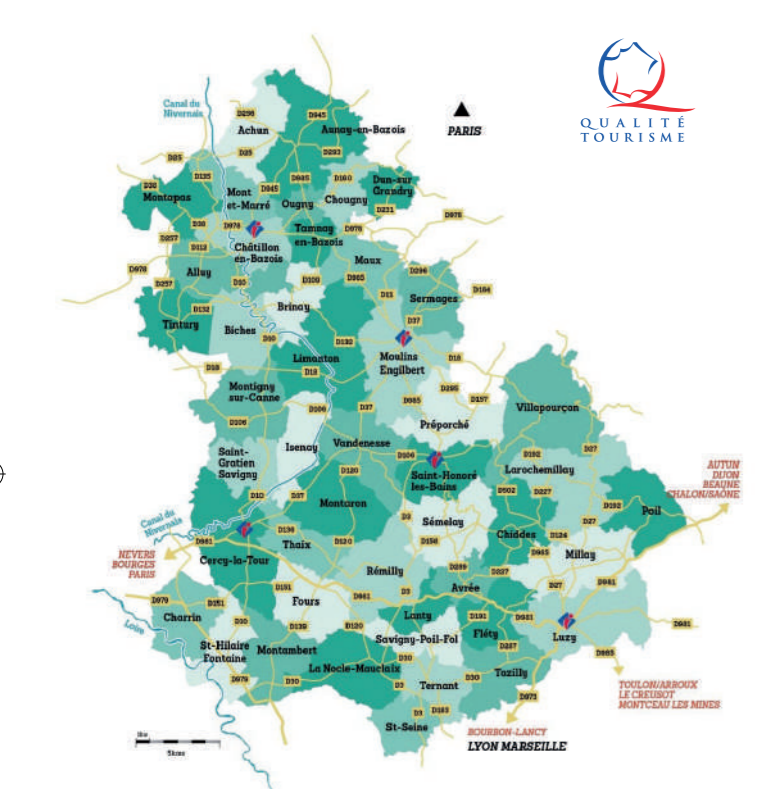




Moulins-Engilbert
CARTE TOURISTIQUE

OFFICE DE TOURISME
RIVES DU MORVAN

Communauté de Communes
BAZOIS LOIRE MORVAN




Office de Tourisme Rives du Morvan
Site de Moulins-Engilbert
11, Place Lafayette - 58290 Moulins-Engilbert
Tél : 03 73 21 03 00 - Mail : tourisme@rivesdumorvan.fr

RivesduMorvan
rivesdumorvan.fr
rivesdumorvantourisme

1 La Tour du Guichet
Plaque rue du Guichet. Protégeant le centre bourg, les fortifications dateraient du XIV^{ème} siècle. Elles furent totalement détruites durant le XIX^{ème} siècle, sauf cette tour, **chemin du Canada**.

Counter tower: Protecting the village centre, the former fortifications were completely destroyed in the 19th century, except for this tower, that you can see when you start walking along chemin du Canada.




4 Hôtel Sallonnier
Cet Hôtel particulier est situé entre la rue éponyme et la rue des Fossés. La demeure présente une entrée au **9 rue Sallonnier** (façade du XVIII^{ème} siècle percée de fenêtres protégées par des grilles et d'une grande porte cochère en anse de panier) et une autre, rue des Fossés d'où l'on peut observer trois tourelles, percées de baies de style gothique. Sallonnier développe, au milieu du XVI^{ème} siècle, le flottage du bois du Morvan vers Paris, par la Seine et ses affluents, en faisant une véritable industrie de transport jusque dans les années 1920.

This private habitation is situated both in the eponymous street and Rue des Fossés. Rue Sallonnier, you can see the large 18th century frontage along with the carriage door leading to a wide courtyard. From rue des Fossés, you will be able to see the 3 towers. Sallonnier is the person who once developed wood drave from Morvan to Paris in the mid 17th century, thus making it a true industry till the 1920s.



5 Eglise Saint Jean Baptiste
Plaque sur l'église, **rue Sallonnier**. A l'intérieur découvrez la crypte romane qui abrite de nombreuses sculptures, dont celle de St Eloi, avec les attributs du forgeron, la pince, le fer à cheval, la clé et le tablier de cuir. Il s'apprête à forger la patte d'un cheval qu'il tient dans sa main gauche. Il est le saint patron des orfèvres, forgerons, mécaniciens...

The church: see the plate of glass on the right-hand side. Inside, you can discover the Roman vault with many sculptures, among which is Saint Eloi, that you can identify thanks to his blacksmith's tools (horseshoe, key and leather apron). He is ready to shoe a horse. He is the patron saint of goldsmiths, blacksmiths, mechanics.



6 Vieux Château
Plaque **rue du Vieux Château**.

The Old castle: see the plate of glass and enjoy visiting this medieval castle.



7 Hôtel Cotignon
N°8 rue du Vieux Château. Dans ce quartier médiéval de la ville, cette maison à colombages des XIV^{ème}-XV^{ème} siècles possède une porte étroite de style gothique, couronnée d'un arc en accolade avec blason.

N°8 rue du Vieux Château. In this medieval part of the village, this 14th-15th century half-timbering house has a narrow gothic styled door, which is completed by an arch with a coat of arms.



8 Maison des Chanoines
N°2 rue du Vieux Château. Cette demeure du XV^{ème} siècle, remaniée au XIX^{ème} siècle, est adossée à l'ancien grenier à sel. Son architecture soignée révèle la richesse de son ou ses propriétaires : en façade, la porte d'entrée revêt un encadrement surmonté d'une accolade et d'une niche trilobée.

N°2 rue du Vieux Château. House of the canons. This 15th century house was reworked in the 19th century. It stands against the former medieval attic where salt was stored (place Lafayette). The architecture of this house proves the former owner's wealth.



17 Marché au Cadran
Géré par la Sicaforme, les ventes d'animaux électroniques des animaux s'y déroulent dans deux salles de ventes informatisées. Ventes ouvertes au public tous les mardis matin pour les bovins, 1 lundi matin / 2 pour les ovins.

The auction market, route de Nevers, is mainly used and worth visiting every Tuesday morning as auction sales begin early. Sheep are sold on Mondays. Both rings can be visited.




16 Marché couvert
Au bord du Guignon, le marché couvert, **rue du Marché**, date de la fin du XIX^{ème} siècle. Il a gardé son style avec sa fine charpente métallique et ses poteaux. Construit en pierre calcaire, briques (certaines vernissées) et fer, il abritait encore le marché jusqu'au début du XXI^{ème}.

The 19th century covered marketplace has kept its former style even though it was renovated. There used to be a market there at the beginning of this century.



15 Quartier des Moulins
Entièrement rénovés, les anciens bâtiments ont été transformés en habitations. On peut observer le système de pelle qui permet de gérer le débit du Guignon. Au XIX^{ème} siècle, la ville comptait nombre de moulins et tuleries.

The former buildings were changed to flats. See the system used to regulate the level of the river, as in the 19th century there used to be several water-mills, and tile factories that all needed a lot of water. See the river reappear at both bridges (left and right-hand side of the building).



13 Maison natale de Wilfrid Perraudin
Plaque commémorative, **3 rue des Fossés**. Wilfrid Perraudin est né en 1912 à Moulins-Engilbert. En 1914, la famille part à Paris. À 13 ans il est admis à l'École nationale supérieure des arts décoratifs où Raoul Dufy reconnaît son talent de dessinateur et devient son professeur. Son arrivée en Allemagne en 1952 constitue un tournant dans sa vie artistique : réalisations colorées de mosaïques et vitraux pour des édifices civils et religieux, mais aussi peintures dans lesquelles il maîtrise l'association de l'abstrait et du figuratif. Il a fait don de l'une de ses toiles à la commune de Moulins-Engilbert, vous pouvez la voir à la Salle du Conseil de la mairie.

3, rue des Fossés, near « Quincaillerie Tuloup », the artist was born in 1912 in Moulins-Engilbert. He left for Paris with his parents in 1914. At the age of 13 he was accepted in the National School of Applied Arts where Raoul Dufy noticed that he was quite talented. As a result Dufy started teaching him. In 1952, W. P. arrived in Germany. His style turned to stained glass and mosaic for both public and religious buildings. He also painted abstract and figurative art. He donated the town-hall one of his paintings that can be seen in the council's room (please ask the lady at the office).

14 Maison Ravary
9, rue Chaude. Cette maison Renaissance a été construite hors des remparts en 1525. Elle est reconnaissable par ses deux fenêtres à meneaux qui portent des vitraux.

9, rue Chaude. This Renaissance house was built outside the former fortifications in 1525. You can identify the age of the building thanks to its stain glass store mullion windows.



9, rue Chaude. Cette maison Renaissance a été construite hors des remparts en 1525. Elle est reconnaissable par ses deux fenêtres à meneaux qui portent des vitraux.

9, rue Chaude. This Renaissance house was built outside the former fortifications in 1525. You can identify the age of the building thanks to its stain glass store mullion windows.

- MAIRIE** / Town Hall
- BIBLIOTHÈQUE** / Library
- RETRAIT ARGENT** / Cash dispenser
- CAFÉ** / Bar-Café
- RESTAURANT** / Restaurant
- SUPERMARCHÉ** / Supermarket
- PRODUITS LOCAUX** / Local products
- PISCINE** / Swimming pool
- AIRE DE JEUX** / Childrens playground
- TENNIS** / Tennis court
- STATION SERVICE** / Petrol station
- TOILETTES PUBLICS** / Water closet
- GARE ROUTIÈRE** / Bus station
- ÉGLISE** / Church
- ÉCOLES/COLLÈGE** / Schools



9 Tour du Grenier à Sel
Plaque, **Place Lafayette**. Ce grenier jadis utilisé pour garder le sel, se compose d'une fine tour qui abrite un escalier à vis, trois étroites baies semblent correspondre aux paliers ou étages. On y accède par une porte caractéristique à anse de panier avec ses moulures.

See the plate of glass, place Lafayette. This salt store was once used to keep the salt, as in the medieval ages, salt was taxed. Inside is a (private) spiral staircase.



10 Bascule du Champ de Foire
Autrefois les vendeurs pesaient leurs animaux sur la bascule publique. Aujourd'hui seul le bâtiment demeure, désaffecté depuis une quarantaine d'années.

Weighing machine, Champ de Foire. In the past cattle owners used to weigh their cows before selling them, near the river which is quite close. See the bars.




12 Couvent des Picpus
1 Route de James. Cet important couvent du XVII^{ème} fut tenu par les religieux du tiers-ordre de St François, autrement dit pénitents ou de Picpus (nom du siège de la communauté, alors banlieue de Paris). Sa construction se fit en plusieurs étapes : l'église de 1633 à 1642, le cloître en 1680. Un incendie en 1706 le dévasta en partie. Après la Révolution, il devint prison, gendarmerie puis manufacture d'armes avant d'être remanié au XIX^{ème}. Aujourd'hui, son aspect architectural XVII^{ème} persiste en partie, avec son corps de logis et l'église couverts en tuiles plates, le jardin et le cloître.

Route de James. The Picpus convent and chapel (both private): this 17th century convent was built and managed by 8 monks from the religious order of St Francis. It was partly devastated by a fire in 1706. It had various official activities after the French revolution, a wall was built between the chapel and the cloister, and was finally bought by private families as too much money was needed to maintain the buildings.



11 Tannerie Sauvaget
Cette ancienne et grande tannerie, **av. Perricaudet**, a gardé son aspect du XIX^{ème} siècle. Dans le Morvan, cette activité était très importante et pratiquée jusqu'aux années 1950. Le propriétaire, Sauvaget, employait 30 ouvriers. À l'époque, la rivière le Guignon (aujourd'hui couverte) coulait le long du bâtiment. La tannerie nécessitait de l'eau, du tan, des cuves (ou trempaient peaux et tan) et de l'espace pour le séchage. Moulins-Engilbert comptait au XIX^{ème} 4 tanneries encore en activité.

Sauvaget tannery: the 19th century building has kept its aspect but was renovated and turned to apartments a few years ago. It is situated opposite the gym avenue Perricaudet. Sauvaget, the owner, had 30 people working there. At that time, river Guignon, which is now covered, used to flow along the building, as the tannery needed water, tan, cisterns and enough room for cow or sheepskins to dry. In the 19th century, there used to be 4 tanneries.



- PARCOURS**
- PETIT CIRCUIT PATRIMOINE** / Short heritage tour
 - GRANDE BOUCLE PATRIMOINE (3KM)** / Long tour of the heritage
 - SENS DE LA VISITE** / Direction

- PRATIQUE**
- MAIRIE** / Town Hall
 - BIBLIOTHÈQUE** / Library
 - RETRAIT ARGENT** / Cash dispenser
 - CAFÉ** / Bar-Café
 - RESTAURANT** / Restaurant

- SUPERMARCHÉ** / Supermarket
- PRODUITS LOCAUX** / Local products
- PISCINE** / Swimming pool
- AIRE DE JEUX** / Childrens playground
- TENNIS** / Tennis court
- STATION SERVICE** / Petrol station
- TOILETTES PUBLICS** / Water closet
- GARE ROUTIÈRE** / Bus station
- ÉGLISE** / Church
- ÉCOLES/COLLÈGE** / Schools

- MUSÉE DE L'ÉLEVAGE ET DU CHAROLAIS** / Museum of the Charolais cattle
- LA POSTE** / Post office
- OFFICE DE TOURISME** / Tourist office
- AIRE DE CAMPING CAR** / Service area for motor houses
- CAMPING** / Camp site

- FRESQUES**
- A** UNE VUE SUR LE MORVAN
 - B** LES GALVACHERS
 - C** BIENTÔT MARIÉS ?
 - D** HOMMAGE À JULES MIOT
 - E** HOMMAGE À HENRI CADIOU
 - F** LA CASERNE DU SIÈCLE DERNIER

- G** REFLETS
- H** CEUX DE LA RÉSISTANCE
- I** AU MORVAN
- J** T'AS L'HEURE ALBERT
- K** LA TÊTE DANS LE GUIGNON
- L** ENTREZ DANS LA DANSE
- K** O² MONDE
- L** RETOUR EN ENFANCE
- M** CAFÉ LE GLOBE
- N** LE CADRAN D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

LÉGENDE

-  **HÉBERGEMENT**
Accommodation
-  **RESTAURANT**
Restaurant
-  **CAMPING**
Camp site
-  **POINT DE VUE**
View point
-  **DÉPART CIRCUIT RANDO**
Hiking starting point
-  **PISCINE**
Swimming pool
-  **WIFI**
Wifi
-  **PRODUITS LOCAUX / ARTISANAT**
Local products / Craft
-  **AIRE DE JEUX / LOISIRS**
Childrens playground
-  **CENTRE DE TOURISME ÉQUESTRE**
Horseback riding
-  **LAVOIR**
Wash house
-  **ÉDIFICE REMARQUABLE VISITE LIBRE**
Building on free visit
-  **ÉDIFICE REMARQUABLE NON OUVERT**
Not open to the visit
-  **AIRE CAMPING CAR**
Service area for motor houses
-  **BAR / COMMERCE**
Bar-Café / Shops
-  **PÊCHE**
Fishing
-  **AIRE PIQUE-NIQUE**
Picnic area
-  **STATION SERVICE**
Petrol station
-  **COLLÈGE / ÉCOLES**
Schools
-  **ÉCOMUSÉE**
Theme museum
-  **LA POSTE**
Post office
-  **OFFICE DE TOURISME**
Tourist office
-  **Limite de commune**
Border of the village



Maux
La commune est située aux confins du Morvan et du Bazois. A Champdioux, les ruines du château se laissent observer, tout comme le château privé d'Abon depuis la D985. Vous trouverez aussi à Abon un producteur de viande charolaise en vente directe tandis qu'un maraîcher s'est installé à L'Huis Périgou.

Vandenesse
Aujourd'hui bordé par le Canal du Nivernais et sa véloroute, Vandenesse a connu une forte activité économique non agricole dont témoignent quelques bâtiments. Depuis la D37, admirez le magnifique château privé.

Surrounded by the Nivernais canal and the bike trail, Vandenesse used to have an important non agricultural economy. Some buildings in the village prove this past, along with the private castle that you can see when driving along D 37 road to Decize.

Montaron
Ne manquez pas l'église romane Notre-Dame de l'Assomption dont le clocher a été restauré en 2014 en bardeaux de châtaignier, ainsi que les deux lavoirs situés à Pouigny et Sangy.

À Pouigny, un château privé, ancienne école agricole, se laisse observer depuis la D120.

Don't miss the Roman church, whose bell tower was restored with sweet chestnut shingles in 2014. You can also visit both wash houses in Pouigny and in Sangy. At Pouigny, a private castle, former agricultural school, can be seen from the D120.

Sermages
Rémunéré pour la qualité de son fleurissement, ce petit bourg dynamique dispose d'une salle socio culturelle et d'une aire de jeux, sans oublier l'aménagement d'un verger conservatoire et d'un jardin éco-responsable. Autre spécificité : son église possède deux chœurs.

This go-ahead village was rewarded "" for the quality of their decorations with flowers. The church is worth visiting as it has 2 opposing choirs. There is a playground and a preservative orchard and also an environmentally friendly garden near the council building.

Moulins-Engilbert
Le village compte tous les commerces et services dont vous avez besoin. Déambulez dans ses rues médiévales ou découvrez les fresques en trompe l'œil qui rappellent que ce bourg est le berceau de nombreux maîtres de cet art pictural. Visitez le Musée de l'Élevage et du Charolais ou bien encore assistez aux ventes de bestiaux au marché au Cadran. Faites un détour par Commagny, sur la route de Decize. Le hameau fut le siège d'une ancienne abbaye du VII^{ème} siècle. Il subsiste une église du XII^{ème}, la maison du prieur - bel édifice du XIV^{ème} siècle - un four banal.

This is the central community of the territory. There you will find shops and services. You can walk around the medieval streets and discover the trompe-l'œil frescoes. A few masters of this art were born there. Don't miss the "early-cattle" auction market every Tuesday morning. The museum is also worth visiting. Their exhibitions deal with farm traditions. On the road of Decize, don't miss the hamlet of Commagny and its former abbey of the VIIth century. There are still a church of the XIIth, the house of the prior - beautiful building of the XIVth century - a commonplace oven.

Villapourçon
C'est peut-être le plus morvandelle des communes du territoire. Découvrez ses montagnes boisées et ses points de vue, ainsi que la cascade de la Dragne. Les gourmands apprécieront le miel et les fromages produits sur place.

This is the highest and Morvanmost community of our territory. Drive or walk around the village and enjoy a walk in the deep forests. The panoramic viewpoints and also La Dragne's waterfall. If you feel greedy, don't miss the local honey or goat cheeses. The addresses are available at the tourist office.

Préporché
Cette commune rurale vous séduira par ses nombreux points de vue sur les monts du Morvan. A l'église St Pierre, contemplez les vitraux contemporains de l'artiste Isabel Michel.

This rural community is home to several great viewpoints from which you will be able to gaze at Morvan landscapes (between Préporché and Onlay). Inside the church, don't miss the contemporary stained glass windows artist - Isabel Michel!

CIRCUIT DES FRESQUES

Moulins-Engilbert, village qui réunit à lui seul trois grands noms du trompe l'œil (Henri Cadou, Pierre Gilou et Daniel Solnon) a souhaité valoriser cet aspect de sa culture en accueillant le festival « Faites le Mur ! », dédié aux fresques murales et autres scénographies urbaines. De cette rencontre inédite avec les artistes, est né au fil des rues un parcours de fresques original qui s'est ensuite étendu aux villages environnants. Bonne découverte !

MAUX C2
L'imagination au pouvoir
Par Marine Limon et Mariène Dangelo
Oubliez la classe d'autrefois sous la fêrule, terrible, des maîtres ! L'école d'aujourd'hui se veut dans une explosion de couleurs, utopiques et exotiques. Apprendre, c'est s'ouvrir à de nouveaux mondes.
Cour de la mairie

MOULINS-ENGIILBERT D4
Découvrez le parcours composé de 17 fresques réparties dans les rues ainsi qu'au marché au Cadran. Certaines présentent des aspects historiques du village ou du Morvan, d'autres font la part belle à l'imagination des artistes selon les thèmes « Le Miroir d'Alice » et « Architecture(s) et perspectives... ». (Détail du parcours au verso) Village

MONTARON C8
Pays de bocage, pays de cocagne !
par Catherine Bastien
Un hommage au paysage du Morvan et ses reliefs si particuliers. La douceur de son bocage, ce maillage de haies pléchéées où niche le clocher de Montaron, ses vaches charolaises et ses cigognes témoignent d'un environnement préservé. Une invitation à la randonnée ! Mairie

PRÉPORCHÉ E6
Avant complis
par Philippe Lacour
Dans cet ancien presbytère, sur la loggia, le temps est à l'étude (la collatio) pour ces moines en pleine lecture sous la protection bienveillante de Saint Benoît, Saint Antoine et Saint Pierre. Ici s'exprime la Bourgogne romane et clunisienne. Sur la place

SERMAGES E3
Le futur à la fête !
par Janis Ducard
C'est un peu de l'esprit de Jules Verne, de Gustave Eiffel qui flotte sur ce parc d'attraction déginglue d'inspiration « Steampunk » comme échappé d'une autre planète. Super-héros, créatures stellaires et petits terriens, tous s'y ébattent joyeusement. Salle socioculturelle

VANDENESSE C7
On veille au grain !
Par Agathe Saumet Roche
Jetons un coup d'œil indiscret à l'intérieur du moulin... Ici les sacs de farine bien remplis, là les boisseaux et bien sûr chats et souris pour mener la cavalcade pendant que le meunier s'est endormi à l'étage. Route de Moulins

VILLAPOURÇON H5
Le troquet des animaux
Par Yu Guozheng et Xu Yanjun
A Villapourçon dont la toponymie évoque un lieu autrefois consacré à l'élevage des porcs, les animaux ont investi le troquet du village pour un café, un casse-croûte de miel et de fromage. Au mur, on découvre des œuvres d'Isabelle Lemoine et de Gaston Chassaac. Le Bourg

Sur les Rives du Morvan, aux alentours de...

Moulins-Engilbert
Scannez ce code et visitez notre site
Please scan this code and visit our web site



Conception par Dédicaces Purielles - crédits photo : CCBLM - OT Rives du Morvan - Jean-Christophe Zoumia www.lemorvanphoto.com